

Girl abducted by lion

Este mvnettvlke vnvcomēt vpokvtēs.
isti- manittâlki anacomí:t apo:katí:s
There once lived a group of young men.

Mont hoktē hymkusēt omvtēs.
mónt hoktí: hãⁿmkosi:t ô:mati:s
And there was only one girl.

Mon mvt mv este mvnettvlken ēwvⁿwvt omvtēs.
mô:n mát ma isti- manittâlkin i:wánwat ô:mati:s
And she was the sister of the young men.

[new paragraph]

Moman ue-cvokvt hvccet yvyēt omen,
mó:ma:n oy-cáwkat háccit yáyi:t ô:min
Now the river from which they drew water flowed past,

mvn uewvn cawet mv hoktē aret omaten...
mán óywan ca:wít ma hoktí: a:lít o:mâ:tin
and one day the young girl was getting water there...

Momof este-papvt ehvs-nērkvn efv echustakucen hayet,
mó:mo:f isti-pá:pat ihas-ní:lkan ifá ichosta:kocín hã:yit
During this time a lion had made puppies out of his testicles,

mv hvccē uewv mv hoktē cawē araten, hvccet ont omen,
ma hácci óywa ma hoktí: ca:wí: a:lâ:tin háccit ônt o:mín
and he went to the place where the girl drew water, it was a river,

mv este-papv tat efv custakuce hayat
ma isti-pá:pa-ta:t ifá costa:kocí hã:ya:t
and the lion put the puppies he had made

mv ue-cvokvn perrucen vtehēt 'sak-vlakvtēs.
ma oy-cáwkan piłłocín atíhi:t sákkala:katí:s
in a little boat and came down the river to the place where water was drawn.

[new paragraph]

Momen mv hoktē hēcvtēs.
mo:mín ma hoktí: hi:catí:s
And the girl saw him.

Mont omet em mvlostē tatēs.
mônt o:mít im- malósti:-tá:ti:s
And she took a liking to [the puppies].

Momen mv hoktēt okat,
mo:mín ma hoktí:t o:kâ:t
Then the girl said,

Mv efv custakuce cenhecepvrans, kicet omen,
ma ifá costa:kocí cinhicípała:néys keycít o:mín
May I see your little puppies?

Mon omat, perron aohcemket vfvnkuset hēcet omhoyētvnks, kicet omen...
mó:n o:mâ:t píłon a:ohcimkit afánkosit hi:cít ómho:yí:tanks keycít o:mín
All right, but you have to climb in the boat and look at them close up, as they usually do, he said...

Momusen mv hoktē tat mv efucvlken em vlostet okekv,
mô:mosin ma hoktí:-ta:t ma ifocâłkin im- alô:stít o:kiká
Then because the girl liked the puppies,

momusen perro iem ohcemkvtēs.
mô:mosin píłto a:im- óhcimkatí:s
she climbed into the boat.

Mont mvn okhoyekv, Vfvnkuset hēcet omhoyētvnks, kicen,
mónt mán ókho:yiká afánkosit hi:cít ómho:yí:tanks keycín
And again he said, They usually get right up to them and look closely,

momusen vfvnkuset hēcet 'sohlikof,
mô:mosin afánkosit hi:cít sohlēyko:f
so as she was looking at them, right up close sitting in the boat,

perron estos konkon 'sakhepahket, 'svyēpat,
píłton ístó:s kónkon sakhípáhkit 'sayî:pa:t
she didn't notice that the boat had been given a shove

mv tis 'sak-vhopvyēcēpen acvmēksvtēs.
má-teys sakkahopayí:ci:pín á:camí:ksatí:s
and had gone quite a distance when she looked up.

[new paragraph]

Mont Vm vccayvs! [Os]sehpit 'yefulkepvrans, kicvtēs.
mónt am- accá:yas ossíhpeyt 'yifolkipáta:néys keycatí:s
Then she said, Dock it for me! I'm getting out and going back.

Mont okat, Hvcce-kenhe hvmken cem vccayarēs! kicet,
mónt o:kâ:t hacci-kínhi hámkin cim- accá:yá:li:s keycít
And he said, I'll dock it for you in the next river bend!

hvcce aknvrkvpvn 'sak-vyēpvtēs.
hácci aknaikapán sákkayi:patí:s
and they continued down the center of the river.

Mon Vm vccayvs! kicē monkvtēs.
mó:n am- accá:yas keycí: mōnkati:s
And she kept saying, Dock it for me!

Momis, Cem vccayarēs!
mô:meys cim- accá:yá:li:s
But he said, I'll dock it for you!

Vsv vheckan cem vccayarēs! kicet 'svyēpvtēs.
asá ahícka:n cim- accá:yá:li:s keycít 'sayí:ⁿpati:s
I'll dock it for you over there! he said, and continued on.

Mont 'svyēpet, mv este-papvt ehuten ocepēt omet,
mónt 'sáyí:pít ma isti-pá:pat ihótin o:cipí:t ô:mit
He continued on, and the lion had a den

mvn likepēt omet vrēpet ohmvtet,
mán leykipí:t ô:mit aī:ⁿpit óhmatit
where he lived,

mv t este-papv ehute em elecvn ervccayvtēs, mv perro.
mát isti-pá:pa ihóti im- ilicán ilácca:yatí:s ma píŕlo
so the lion docked the boat below his den.

Momat mvn mv hoktē resorēpvtēs.
mó:ma:t mán ma hoktí: ʔisoli:patí:s
That's how he brought the young girl there.

Mont encukon mv este-papvt resorēpet omekv,
mónt incokón ma isti-pá:pat ʔisoli:ʔpit o:miká
And as the lion had gotten her to his house,

mv hoktē ervtvrē eyacekatēs.
ma hoktí: ʔlátáli: iyá:ciká:ti:s
he didn't want her to return home.

[new paragraph]

Mont omet mv este-papv-vcule tat liket omet okat,
mónt o:mít ma isti-pa:pa-acóli-ta:t lèykit o:mít o:kâ:t
Now the old lion sat and said,

mv hoktē mvnette hvte resorēpat okatet,
ma hokti:- manítti hatí ʔisoli:pa:t o:kâ:tit
speaking to the young woman he had taken there,

Hompety hayvs. Vsi cuko likan vpeswv ocēt omēs.
hompitá há:yas aséy cokó léyka:n apíswa ó:ci:t ô:mi:s
Make something to eat. Over there in that house is meat.

Mvn ratahcet noricvs, kicvtēs.
mán ʔa:táhcit noléycas keycatí:s
Go cut some of it off and cook it, he said.

Mon mvn okhoyekv, mv hoktē mvnettat ayvtēs.
mó:n mán ókho:yiká ma hokti:- maníttat a:yatí:s
When he told her this, the young girl went.

Eslafkv tat raehset ayvtēs.
islá:fka-ta:t ʔa:ʔhsit a:yatí:s
She got a knife and went.

Ayet mv cuko okhoyat recēyvtēs.
a:yít ma cokó ókho:yâ:t íci:yatí:s
And she went into the house he had meant.

Mvn recēyan, hoktālusēt liken rem ecēyvtēs.
mán íci:yâ:n hoktâ:ⁿlosi:t lēykin ím- ici:yatí:s
And as she entered, she saw a really old lady.

Mohmet mv hoktālusat em punayvtēs.
móhmit ma hoktâ:ⁿlosa:t ím- pona:yatí:s
Then the old lady spoke with her.

Momen mv hoktē mvnettāt okatē, Mv este-papv-culet okat,
mo:mín ma hokti:- manítta:t o:kâ:tit ma isti-pa:pa-cólit o:kâ:t
And the young girl said, That old lion said,

Mv cuko ofvn vpeswvt ocēt omēs.
ma cokó ó:fan apíswat ó:ci:t ô:mi:s
There's meat in that house.

Mvn rahopohyet noricvs ca! kicet omen acēyit omis, kicvtēs.
mán řa:hopóhyit nołéycas câ: keycít o:mín á:ci:yéyt o:méys keycatí:s
Go look for it there and cook it! he said, and that's why I came in here, she said.

Mon mv hoktālusatē okat,
mó:n ma hoktâ:ⁿlosa:tit o:kâ:t
Then the old lady said,

Vnen okēs!
anín o:kí:s
He means me!

Vnen cvpapēt omētōk, vnen okhoyēs! kicen...
anín capa:pí:t ô:mi:to:k anín ókho:yí:s keycín
He eats me, so he means me! she said...

Hēcan mv hoktalat rawarhoyvtē letēhusēt liket oken hēcet
hi:câ:n ma hoktâ:la:t řa:wá:řho:yatí: lití:ⁿhosi:t lēykit o:kín hi:cít
As the girl looked, she could see that the old lady had slices cut off of her and looked ragged,

takhuervtet raossēpvētēs.
takhōylatit la:óssi:patí:s
so she stood awhile and then came out.

Mohmet mv 'ste-papv-culen yem onayvtēs.
móhmit ma sti-pa:pa-cólin yím- ona:yatí:s
Then she returned and told the old lion.

Yem onayet okat,
yím- ona:yít o:kâ:t
She told him,

Sepekan oketskes, kicvtēs.
sipíka:n o:kíckis keycatí:s
There's nothing out there.

Momen mv momē kicē yem onayan vtēken,
mo:mín ma mó:mi: keycí: yím- ona:yâ:n atí:kin
As soon as she told him, he said,

Ocēt omētat os tv! máhket ayat,
ó:ci:t ô:mi:ta:t ó:s tá máhkit â:ya:t
There is, too!

eslafkv ē 'mvkaskasēcet aret ayat,
islá:fka í:n 'maka:ská:si:cít a:ít â:ya:t
and scraping his knives together,

mv hoktaluse likē rahēcē eratat
ma hoktâ:ⁿlosi léyki: lá:hi:cí: ifâ:ta:t
he went to where she had seen the little old lady,

mvn okehpvtet mvn rem vkvlafet yesossvtēs.
mán okíhpatit mán 'ím- ákala:fit yíso:ssatí:s
and as she had said, he trimmed off pieces of meat and came out.

Mohmen mvn ennoricvtēs.
móhmin mán ínnoleycatí:s
Then she cooked it for him.

Mohmen mvn hompakvtēs.
móhmin mán hóm̄pa:katí:s
Then they ate.

[new paragraph]

Mon mv este-papv estvn vrepvranet omet,
mó:n ma isti-pá:pa ístan alípała:nít o:mít
The lion was going to go out and said,

Lakcvn okcaret takliketskvrēs! kihcet vyēpv̄tēs.
lákcan ókca:íft takléykíckáli:s kýchcit ayi:patí:s
You stay and fix the acorns! and left.

Mont vyēpet omen, mv hoktē mvnett̄at lakcv okcarvranet arvtēs.
mónt̄ ayi:pít̄ o:mín̄ ma hokti:- manít̄ta:t̄ lákca okcá:lała:nít̄ a:latí:s
And as he left, the young woman went to fix the acorns.

Mont omen mv hoktalat okatet em punayvtēs.
mónt̄ o:mín̄ ma hoktā:la:t̄ o:kā:tit̄ ím- pona:yatí:s
And the old lady spoke to her.

Mv hoktē mvnett̄an em punayet okat,
ma hokti:- manít̄ta:n̄ ím- pona:yít̄ o:kā:t̄
She spoke to the young girl, saying,

Vyepvccvs. Cestemerricvranet omhoyes.
ayipáccas cistimi#éycała:nít̄ ómho:yís
You must go. You will be tormented.

Monkv vnen cvvp̄p̄pet̄ cvlokēpen omat,
mōnka anín̄ capap̄i:̄pit̄ calóki:pín̄ o:mā:t̄
Now when he's through eating me,

momusen cēmen cepvpetvn kont omhoyekv,
mō:mosin̄ cí:min̄ cipapitán̄ kōnt̄ ómho:yiká
he plans to eat you,

mv lakcv okcarvranetskat om̄ylkv̄n 'tetakuecē poyat,
ma lákca okcá:lała:nícka:t̄ om̄āⁿkan 'tita:kóyci: po:yā:t̄
so when you've prepared all the acorns that you're fixing,

kute-lanucen hopohyet aklihcet,
koti-la:nocín hopóhyit akléyhcit
look for a little green frog and put it in [with them],

momusen cukon vvvlpiket vyepetskvrēs, mv hoktalat kicvtēs.
mô:mosin cokón awalapêykit ayípíckáli:s ma hoktâ:la:t keycatí:s
and then go over to the house and leave, the old lady said.

[new paragraph]

Mon mvn okhoyekv, mv cuko vvvlpiket vyēpvtēs.
mó:n mán ókho:yiká ma cokó awalapêykit ayi:patí:s
And as she had been told, she went over to the house and left.

Mon sumkēpvten mv este-papv-vcule ervlakvtēs.
mó:n sómki:patín ma isti-pa:pa-acóli ilála:katí:s
She was gone when the old lion returned.

Mont omis momēn mv hoktē mvnettat sumkepēton kerreatēs.
mónt o:mēys mó:mi:n ma hokti:- manítta:t somkipí:ton kíliká:ti:s
But he didn't know that the young girl was gone.

Momis mvn lakcvn okcarvrēn kihcet ayet omekv,
mô:meys mán lákcan okcá:láti:n kéyhcit â:yit o:miká
Because he had left after he had told her to fix the acorns,

lakcv okcarat akliket omēs komvtēs.
lákca ókca:lâ:t aklēykit o:mí:s kô:mati:s
he thought she was still fixing the acorns.

Mont omet, Lakcv okcarka? makof,
mónt o:mít lákca okcâ:lka:ˆ ma:kô:f
Are the acorns ready? he asked,

Okcarkepeks! kicet omen,
okca:lkipíks keycít o:mín
Not-ready-yet! [the frog] said,

mon okacoks komet mv este-papv-cule tat wakkēpvētēs.
mô:n o:kacóks kô:mit ma isti-pa:pa-cóli-ta:t wakkī:ⁿpati:s
and the lion believed the answer and just lay there.[18]

Mont omet, Okcarka? maken,
mónt o:mít okcâ:ika:ⁿ ma:kín
Then, Are the acorns ready? he asked,

Okcarkeks! kihcen hvttm wakkēpvētēs.
okcâ:ikíks kényhcin hatâm wakkī:ⁿpati:s
Not-ready-yet! it said, and kept lying there.

Mont hvttm, Okcarka? kicen,
mónt hatâm okcâ:ika:ⁿ keycín
Now again, Are they ready? he asked,

Okcarkepeks! kicēpen...
okca:ikipíks kényci:pín
Not-ready-yet! it said...

Kut estometut okcarkeko tayēpet omehaks? mahket,
kót istó:mitot okcâ:ikiko: ta:yī:pit o:mihâ:ks máhkit
Why is it not ready? he asked,

mv este-papv-cule tat momusen cvpvkiket,
ma isti-pa:pa-cóli-ta:t mô:mosin capakēykit
and the lion, now angry,

akhvtaþkan kute-lanucet aklikēpet okehpvtet...
akhatâ:pka:n koti-la:nocít akleykī:ⁿpit okíhpatit
went down [to the water] and found it had been a little green frog sitting there talking...

Mv este-papv rakhvtaþkof,
ma isti-pá:pa lákhata:pkô:f
When the lion went down [to see],

Cēk! mahket kutet aklikēpet okehpvtet,
cí:k máhkit kotít akleykī:ⁿpit okíhpatit
he heard a Cheek! and saw it had been the frog sitting down there,

mv uewvn aaktasiken...
ma óywan a:akta:séykin
and it jumped into the water...

Momusen mv este-papv tat cvpakkēt vrēpet omekv,
mô:mosin ma isti-pá:pa-ta:t capákki:t ałi:pít o:miká
Then the lion was going about really furious,

momusen mv uewv tat akhvtvpiket,
mô:mosin ma óywa-ta:t akhatapēykit
so he got in the water

mv kute aaktaskat akhopoyet akliket,
ma kotí a:aktâ:ska:t ákhopo:yít aklēykit
and looked where the frog had jumped in,

mv kute-lanuce 'sakhēcvtēs.
ma koti-la:nocí sákhi:catí:s
and found the frog.

[new paragraph]

Mohmet mv kute-lanuce tat aak-ehset cetahket
móhmit ma koti-la:nocí-ta:t a:akkíhsit citáhkit
Then he took the frog out of the water and mashed it,

momusen mv hoktē ensumket omat keriyet,
mô:mosin ma hoktí: insômkit o:mâ:t kitēyyit
and he knew that he had lost the young girl,

vpohet ont omis estomat kerrekatēs.
apo:hít ónt o:mēys istô:ma:t kílłiká:ti:s
and though he asked, he didn't find out what happened.

Ē mvn vrēpet omvcoks
í:n mán ałi:pít o:macóks
I'm sure she is out there somewhere,

komvyan vtekvtes kihocen aret, momusen motvkvñ licepēt omatet,
ko:máyâ:n [?] kényho:cín a:łít mô:mosin motákan leycipi:t o:mâ:tit
he said, and having a motaka [stone disk],

momusen eraehset nene vpeyākusāt erohhuericat,
mô:mosin ɪa:ɪhsit niní apiyā:ʰkosa:t ɪlohóyleycâ:t
he took it and when he stood it up on a little trail,

tvrtakuset erlvtkēpen 'saret nene vpeyakat vtēkat respohyet...
táɪta:kosít ɪllátki:pín sa:ɪft niní apiyâ:ka:t atí:ka:t ɪspóhyit
it just made a rattling sound and fell and he tried all the trails...

Momusen cuko-homvn rasatet resvlahket cukon vvvlvpecihcen,
mô:mosin coko-homán ɪa:sâ:tit 'ɪsaláhkit cokón awalapicéyhcin
Then he brought it back to the front of the house and made it go over the house,

Mvtaten 'svyēpvtēs.
mátá:tin sáyí:patí:s
and then it finally took off.

Mohmen mvn 'sayet omen,
móhmin mán sa:yít o:mín
So as it went,

momusen mv este-papv-cule tat momusen mvn yopv huyiret vcak-ayet okat,
mô:mosin ma isti-pa:pa-cóli-ta:t mô:mosin mán yópa hoyēyɪt acákka:yít o:kâ:t
the old lion followed right behind singing,

Motkv cakka,
motáka cá:kka:
Motaka catch up,

Motkv cakka!
motáka cá:kka:
Motaka catch up!

maket yopv tat este-papv-cule tat werwēyēpvtēs.
ma:kít yópa-ta:t isti-pa:pa-cóli-ta:t wɪwɪ:yí:ʰpati:s
and flopped along behind it.

Mon mv nake motkv tat momusen mv hoktē estensumkatet cakkepvrānet omen...
mô:n ma nâ:ki motáka-ta:t mô:mosin ma hoktí: ɪstinsômka:tit cakkipáɪa:nít o:mín
Now that motaka was about to catch up with the girl who had gone away...

Mv hoktē tat ayusē hayet ont omis,
ma hoktí:-ta:t a:yosí:- ha:yít ónt o:méys
The girl tried to keep going,

cakkepvrānē tvlket omēpen,
cakkipāfa:ní: tálkit omi:pín
but she knew that it was overtaking her

mv hoktē yvhikvtēs.
ma hoktí: yaheykatí:s
and she began to sing.

Mont oket,
mónt o:kít
She sang,

Pvne ostē lecv cvcertake vpokē orvko,
paní ó:sti: líca cacítá:ki apó:ki: oláko:
I won't reach the four ravines where my brothers live below,

Calekv, calekv,
ca:liká ca:liká
For I die, for I die,

maket yvhikvtēs.
ma:kít yaheykatí:s
she sang.

Momis mv ecertake 'svcolvkuecat pohvkekon,
mô:meys ma icítá:ki 'sacolakôyca:t pohákikon
Though her oldest brothers did not hear,

mv mvnettvlke ecuse mahhet çtkusēt arēt omvtēs.
ma manittálki icósi máhhit cō:ⁿtkosi:t a:í:t ô:mati:s
there was a younger brother.

Momen mvt ahkapanat mvt fettvn arvtēs.
mo:mín mát áhkopa:nâ:t mát fíttan a:latí:s
Now he was outside playing.

Moman mvt pohvtēs.
mô:ma:n mát po:hatí:s
And he heard her.

Mont okatet, Powvnnwv punsumkvna omēn yvhikes, maket mv ervhvlken em onayvtēs.
mónt o:kâ:tit po:wánwa pónsomkána: ó:mi:n yaheykís ma:kít ma iłahâłkin im- óna:yatí:s
And he told his brothers, Our long-lost sister is singing.

Mon okaket, Mahkēskos cē. Estomhoyvtē estofvt omēs, kicaken raossvtēs.
mô:n oka:kít máhkí:skó:s cí: istómho:yatí: istô:fat ô:mi:s kéyca:kín lá:o:ssatí:s
And they said, Don't say that. Whatever happened to her is forever, they told him, and he came back out.

[new paragraph]

Mont fettvn ahkopanet aret onkv,
mónt fittan áhkopa:nít a:lít onká
And he continued to play outside,

hvtvm aret oman, mvn yvhikan pohet okēpan okhoyekv...
hatâm a:lít o:mâ:n mán yaheykâ:n pô:hit oki:pâ:n ókho:yiká
and again he heard her singing for sure...

Hvtvm maken okvyan okatskekv hvtvm yvhiket os.
hatâm ma:kín o:kayâ:n o:ká:ckika hatâm yaheykít ó:s
I said I heard her, and you didn't think it was her, and now she's singing again.

Monkv mapohicvkēs, maket vnvcomvtēken 'seste-naoricet omen...
mônka ma:pohéycaki:s ma:kít anacô:matí:kin sisti-ná:oleycít o:mín
So listen, he said, bothering the brothers several times...

Eston okehaks? kohmet,
ístó:n o:kihâ:ks kóhmit
What is he talking about? they wondered,

mapohicakan makēpen okehpvten mapohicakan
ma:pohéyca:kâ:n má:ki:pín okíłpatin ma:pohéyca:kâ:n
and they listened and heard what he had heard,

mvt okēpvnto omēt on okēpen hēren mapohicakan,
mát oki:pánto ó:mi:t ó:n oki:pín hí:łin ma:pohéyca:kâ:n
they listened carefully and heard her sing as she used to sing,

Pvne ostē lecv cvcertake vpokē orvkot
paní ó:sti: líca cacitá:ki apó:ki: olákot
I won't reach the four valleys where my brothers live below,

Cvcertake vpokē orvko
cacitá:ki apó:ki: oláko:
Where my brothers live,

Calekv, calekv,
ca:liká ca:liká
For I die, for I die,

makēpuset yvhiķēpet okēpen...
ma:kí:ⁿposit yahéyki:pít oki:pín
she kept singing...

Momusen, Naket em estomen arē hēret okēpvntut os, mahket...
mô:mosin nâ:kit im- isto:mín a:í: hī:ⁿlit oki:pántot ó:s máhkit
Then they said, Something's really gone wrong for her.

Moman 'yvwolicepēt yvhiķēpet oken pohakat,
mó:ma:n 'yawoleycipí:t yaheykī:ⁿpit o:kín poha:kâ:t
Now when they could hear her singing close by,

momusen nake esnvfkvkē tayat nak pocuswv omis cawet pefathoken,
mô:mosin nâ:ki isnáfkaki: tâ:ya:t nâ:k pocóswa ô:meys ca:wít pifá:tho:kín
they ran and gathered all kinds of clubs and axes,

momusen nake esnafkē nake 'sēyvnivkē tayat 'setetayehpet vpeyephoyen...
mô:mosin nâ:ki isna:fkí: nâ:ki si:yanéycaki: tâ:ya:t 'sitita:yíhpit apiyípho:yín
and each had something to hit [the motaka] with...

Momusen mv estuce cēpanusat Naken omvranvya? maket lētket aret omis,
mô:mosin ma istocí cí:ⁿpa:nosa:t nâ:kin omála:nayá:~ ma:kít li:tkít a:íft o:mēys
Then the little boy ran around asking, What am I going to use?

naket enheckekon aret hompetv-hak-cukon erēcēyan,
nâ:kit inhíckikon a:íft hompita-ha:k-cokón ífci:yâ:n
but couldn't find anything and went into the kitchen

mvn vtapv kvikusēt vsokkvten
mán atá:pa káلكosi:t asô:kkatin
where he found a wooden paddle with a part missing that was wedged into something up high,

mvn 'rem vtaşiket eraesehpet lētkvtēs.
mán 'im- ata:sēykit iļa:isihpit li:tkatí:s
and he jumped to reach it.

Mont vpeyephoyaten yopvn alētkat, mvo ervnrāpet fulhoyen erorvtēs.
mónt apiyípho:yā:tin yópan a:lí:tkat: maó ilánla:pít fólho:yín ilo:latí:s
As they had already gone, he ran after them, and finally caught up with the others as they were meeting it.

[new paragraph]

Momof mv nake motkv kihocat aassēcēpat mvo vlvkēpen,
mo:mô:f ma nā:ki motáka kēyho:cā:t a:a:ssi:cí:pa:t maó aláki:pín
Then as the thing called motaka that had chased after her was getting there,

Nafket monkat estomēcet komat momēcakēto estomis,
na:fkít mōnka:t ístomi:cít kō:ma:t momí:ca:kí:to istō:meys
they hit it and did everything they knew to do,

estomēcvkeko tayen vrēpen...
istomi:cakíko: tâ:yin ali:pín
and yet couldn't stop it...

Mv cēpvnusat lētket rorof, fuswvt tuskucē hocēfkēt tvmket hoyanet omat...
ma ci:panósa:t li:tkít lo:lô:f fōswat toskocí: hocífki:t tamkít hoyā:nít o:mā:t
Then as the little boy came running up, a small speckled woodpecker flew by...

Toktus hel, hel! Toktus hel, hel! maket eshoyahnet 'sayet omen okat,
toktós híl híl toktós híl híl ma:kít ishoyáhnit sa:yít o:mín o:kā:t
Toktus heel, heel! Toktus heel, heel! it said as it went past,[20]

mv cēpanat oket, Ele-toktuswvn ennafkvkan ēlusvnts, maket oks ca! mahket,
ma ci:pā:na:t o:kít ili-toktóswan innā:fkaka:n i:losánts ma:kít ó:ks cā: máhkit
and the boy said, He says if you hit him in the heel he'll die!

mv vtapv-kvlkuce ēsvtēt
ma ata:pa-kalkocí î:satí:t
and he took the broken paddle he had grabbed

mv nake aran ele-toktuswvn 'sennafkat est-akhēckv omēt aret ohmvten...
ma nâ:ki a:lâ:n ili-toktóswan sinnâ:fka:t ist-akhí:cka ó:mi:t a:îft óhmatin
and hit the thing on the heel and they found that it had been like a mirror...

Mvn ele-toktuswvn 'sennafkat, momusen svmahlusen vpoyvtēs.
mán ili-toktóswan sinnâ:fka:t mô:mosin samá:hlosin apo:yatí:s
As he hit its heel with the paddle, the thing shattered in a heap.

[new paragraph]

Momehcet ohmen fullet eto hueren vcemēcet oh-vpoken,
momíhcit óhmin follít itó hōyîin acimî:cit ohhapô:kin
After this they climbed up in a tree and were sitting there,

este-papv-vcule tat vlahket aret mv eto cemecē oh-vpokan,
istî-pa:pa-acóli-ta:t aláhkít a:îft ma itó cimíci: ohhapô:ka:n
and the old lion came to where they sat in the tree they had climbed

mv elecvn vlaket omet,
ma ilícan alá:kit o:mít
and coming below them, said,

Iecencemkepvravkís, kícen,
a:icincimkipála:nakéys keycín
I want to climb up there with you.

Mv pvrko-fvkvn vcemket omvkís, kícaken,
ma paiko-fákan acimkít o:makéys kéyca:kín
We climbed up on that grapevine, they said,

aret vcemken entahcet aswihket,
a:îft acimkín intáhcit a:swéyhkit
and as he climbed up, they cut the vine and made him fall,

momusen hvlwēcvtēt omēs.
mô:mosin hálwi:catí:t ô:mi:s
and immediately they went high into [the sky].

Mon kolas-cuklofkv haket omvĕstvnts, mahokvnts cĕ.
mó:n kola:s-cokló:fka ha:kít o:matí:stánts má:ho:kánts cī:
And they became the Seven Little Sisters, it was said.

Monkv estet omistvnts, mahokvnts cĕ.
mōnka ístit ô:meystánts má:ho:kánts cī:
So they were people, it was said.